

Thành phố ECHIZEN thông báo



越前市広報 1 月号ベトナム語版

Tháng 11
năm 2022

えちぜんフラッシュ

越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

ECHIZEN FLASH No.206

Tháng 11 ~ Tháng 12 năm 2022

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 81183 người (11/1 chiều)

Người nước ngoài: 4955 người (11/1 chiều)

(Người dân Việt Nam 546 người)



Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket".
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này 今月号の特集記事

P.10 Thông báo từ thành phố Echizen 「Hướng dẫn sinh hoạt」

P.16 Thông tin sức khỏe

P.18 Sự kiện của cơ sở

P.24 Tư vấn miễn phí



Tiêm phòng sớm vắc xin chủng Omicron

オミクロン株対応ワクチンの接種はお早めに

Giải đáp thắc mắc: Phòng đối sách tiêm vắc xin virus Corona chủng mới ☎0778-43-5270

- **Đối tượng:** (Mũi 1 và mũi 2) Người từ 12 tuổi trở lên đã hoàn thành tiêm chủng và cách mũi vắc xin cuối cùng từ 3 tháng trở lên
- **Thời gian tiêm chủng:** Đến ngày 31 tháng 3 năm 2023 (Năm Lệnh Hoà thứ 5)
- **Địa điểm tiêm chủng:** Cơ sở y tế trong thành phố • địa điểm tiêm chủng nhóm của thành phố.
- ※ Vui lòng kiểm tra lịch trình trên trang web của thành phố, đặt lịch trực tuyến và trung tâm thông tin tiếp nhận đặt lịch.
- **Phương pháp đăng ký/ Điện thoại:** Trung tâm Thông tin Lễ tân ☎0778-42-5501 (Thứ Hai-Thứ Bảy 9:00-17:00) hoặc đặt chỗ trực tuyến



Giới thiệu về thẻ mã số cá nhân.

マイナンバーカードについて

Giải đáp thắc mắc: Phòng dịch vụ quầy ☎0778-22-3001

- **[Đơn đăng ký cấp thẻ Mã số cá nhân] sẽ được gửi lại**
Từ giữa tháng 11 đến đầu tháng 12 「Đơn đăng ký cấp thẻ Mã số cá nhân」 sẽ được gửi đến những người chưa đăng ký cấp thẻ Mã số cá nhân. Có thể đăng ký trực tuyến một cách dễ dàng. (Bạn cũng có thể đăng ký qua đường bưu điện.)
- **Khoảng thời gian rẻ hơn để có được giấy chứng nhận tại các cửa hàng tiện lợi, v.v.**
Từ ngày 1 tháng 12 năm 2022 đến ngày 31 tháng 3 năm 2025, bằng cách sử dụng thẻ Mã số cá nhân của bạn sẽ rẻ hơn 150 yên cho mỗi bản sao để lấy giấy chứng nhận tại cửa hàng tiện lợi, v.v. so với lấy tại quầy.
- **Hạn cuối đăng ký thẻ tích điểm của thẻ mã số cá nhân là đến cuối tháng 12.**
Nếu bạn đăng ký Thẻ Mã số cá nhân vào cuối tháng 12, bạn sẽ nhận được thẻ tích điểm tối đa tới 20.000 yên.

Trang chủ của thành phố (Phương pháp đăng ký)



Trang web của Bộ nội vụ và truyền thông (Thẻ tích điểm)



Khám răng miễn phí 無料歯科健診

Giải đáp thắc mắc: Phòng nâng cao sức khỏe

☎0778-24-2221

- ① **Cột mốc khám răng cá nhân (miễn phí)**
Một phiếu tư vấn sẽ được gửi đến những người đạt đến mốc tuổi tiếp theo. Vui lòng đặt lịch hẹn tại một phòng khám nha khoa trong thành phố và kiểm tra sức khỏe.
- **Đối tượng được hưởng:** Người ở độ tuổi 41, 46, 51, 56, 61, 66, 71 (tính đến ngày 01/04/2023)
※ Cần có phiếu khám răng (bưu thiếp) tại thời điểm tư vấn.
- ② **Khám răng ngày nghỉ (miễn phí)**
- **Đối tượng được hưởng:** Người dân thành phố từ 18 tuổi trở lên
- **Thời gian:** 27 tháng 11 (Chủ nhật) Ai Park Imadate, 29 tháng 1 (Chủ nhật) Trung tâm cộng đồng Yanagisou
※ Tất cả từ 8:30 sáng đến 10:30 sáng.
- **Thành viên:** 25 người (cần đặt trước)
- **Nơi đăng ký:** Phòng tăng cường sức khỏe

Lễ hội giao lưu tại trung tâm thương mại Takefu 市民プラザたけふ大交流祭

Giải đáp thắc mắc: Phòng hợp tác công dân ☎0778-22-3293
Lễ hội rút thăm đồ vui và xổ số nơi bạn có thể nhận giải thưởng, nhiều gian hàng khác nhau của các nhóm hoạt động công dân, v.v.

- **Thời gian:** Thứ Bảy, ngày 26 tháng 11, 9:30 sáng - 3:00 chiều
- **Địa điểm:** Tầng 3 trung tâm thương mại Takefu

Công tác kiểm tra đường ống làm tan tuyết

消雪パイプの点検作業

Giải đáp thắc mắc: Phòng phát triển đô thị ☎0778-22-3010
Nó được tiến hành hàng năm trước mùa tuyết rơi. Cạo sạch cặn bẩn, rỉ sét trong đường ống và điều chỉnh sao cho nước ra đều. Vui lòng hiểu và hợp tác với các vụ bản nước và quy định giao thông trong quá trình làm việc.



Một khoản trợ cấp 50.000 yên cho mỗi hộ gia đình sẽ được cung cấp cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú

住民税非課税世帯等を対象に1世帯5万円を給付します

Giải đáp thắc mắc: Phòng phúc lợi xã hội ☎0778-42-7314
Trước gánh nặng gia tăng đối với ngân sách hộ gia đình do giá điện, gas, thực phẩm, v.v. tăng vọt, các hộ gia đình sau đây, có tác động đặc biệt lớn đến ngân sách hộ gia đình, Chúng tôi sẽ hỗ trợ 50.000 yên cho mỗi hộ gia đình như một 「tiền hỗ trợ khẩn cấp khi giá điện, ga, thực phẩm, v.v. tăng vọt.」

① Hộ gia đình miễn thuế cư trú

● **Đối tượng:** Hộ gia đình thỏa mãn tất cả các nội dung sau đây.

- ① Phải được đăng ký là cư dân tại Thành phố Echizen vào ngày tham chiếu (ngày 30 tháng 9 năm 2022).
- ② Là tất cả các thành viên trong gia đình được miễn thuế cư trú cho trong năm 2022
- ③ Người nộp thuế cư trú năm 2022 sẽ không được hỗ trợ tất cả các thành viên trong hộ gia đình
- ④ Không có người nào trong hộ gia đình được miễn thuế cư trú dựa trên luật định thuế

● Phương pháp đăng ký:

Thông tin đã được gửi đến các chủ hộ thuộc đối tượng. Cách thức áp dụng có thể khác nhau tùy thuộc vào hoàn cảnh của từng hộ gia đình, vì vậy vui lòng kiểm tra kỹ nội dung trước khi đăng ký.

Sau tháng 10 năm 2022, các hộ gia đình đáp ứng các yêu cầu thanh toán trên cũng sẽ đủ điều kiện được thanh toán do tờ khai thuế thu nhập đã sửa đổi, vì vậy vui lòng nộp đơn cho Phòng phúc lợi xã hội (tầng 2).

② Thay đổi đột ngột tài chính gia đình

● **Đối tượng:** Hộ gia đình thỏa mãn tất cả các nội dung sau đây

- ① Phải được đăng ký là cư dân tại Thành phố Echizen vào ngày nộp đơn
- ② Tình hình tài chính của hộ gia đình đã bất ngờ thay đổi kể từ tháng 1 năm 2022 và thu nhập hàng năm ước tính của tất cả thành viên chịu thuế trong hộ gia đình cho năm tài chính 2022 là 「dưới mức tương đương với mức miễn thuế cư trú bình quân đầu người」.
- ※ Vui lòng xem chi tiết các tiêu chí trong đơn đăng ký (Mẫu số 3 sheet đính kèm).
- ③ Người nộp thuế cư trú năm 2022 không được hỗ trợ tất cả các thành viên trong hộ gia đình.
- ④ Không có người nào trong hộ gia đình được miễn thuế cư trú dựa trên luật thuế

● Phương pháp đăng ký

Mỗi hộ nộp một đơn (Mẫu số 3 và Mẫu số 3 đính kèm). Đơn đăng ký có thể tải xuống ứng dụng từ trang chủ của thành phố. Nó cũng được phân phối tại Phòng phúc lợi xã hội (tầng 2) và Phòng phúc lợi công dân của Văn phòng chi nhánh tổng hợp Imadate.

【**Thời hạn đăng ký**】 Cả ① và ② sẽ không được chấp nhận sau hạn chót nộp đơn vào Thứ Ba, ngày 31 tháng 1 năm 2023.

※ ① và ② không thể nhận trùng lặp.

※ Để biết chi tiết, xin vui lòng liên hệ với Phòng phúc lợi xã hội. Tư vấn liên quan đến thông tin cá nhân không thể được chấp nhận qua điện thoại, vì vậy vui lòng mang theo giấy tờ xác minh danh tính của bạn (bằng lái xe, v.v.)



Cuộc gọi tư vấn rắc rối trẻ em

子どもの悩み相談ダイヤル

● Nếu bạn tìm thấy một đứa trẻ mà bạn tin rằng đã bị lạm dụng

Đừng ngần ngại gọi ngay cho tôi. Bạn cũng có thể liên hệ với chúng tôi ẩn danh. Bảo mật của người liên lạc và nội dung liên lạc sẽ được bảo mật.

- Quay số phản hồi lạm dụng của trung tâm tư vấn (miễn phí, hoạt động 24 giờ một ngày) ☎189

● Người có vấn đề cần tư vấn về nuôi con, sinh con

Xin cứ thoải mái trao đổi với chúng tôi.

- Phòng tư vấn tổng hợp trẻ em, chăm sóc trẻ em ☎22-3628
- Số điện thoại tư vấn miễn phí ☎0120-24-2259
- Số điện thoại tư vấn của trung tâm hướng dẫn trẻ em (lễ tân 24/24) ☎0120-189-783

Để được tư vấn liên quan đến việc làm, hãy truy cập Hello Work

就職に関する相談はハローワークへ

Giải đáp thắc mắc: Hello Work Takefu ☎0778-22-4078

● **Nội dung hỗ trợ:** Làm hồ sơ, chuẩn bị phỏng vấn, tìm kiếm thông tin việc làm trên toàn quốc, hướng dẫn học nghề (miễn phí)

● **Thời gian:** Buổi sáng từ 8 giờ 30 phút ~ buổi chiều 5 giờ 15 phút

● **Địa điểm:** Tầng 4 trung tâm thương mại Takefu (1-11-2 Fuchu)

Bạn có thể tìm kiếm và nộp đơn xin việc trực tuyến. Để biết chi tiết, vui lòng xem 「Dịch vụ Internet Hello Work」.

Dịch vụ Internet Hello Work



Tuyển người tham gia 「Phần tư Marathon ở Echizen」 「クオーターMarathon in 越前」参加者募集

Giải đáp thắc mắc: Phòng thể thao ☎0778-22-7463

Đây là sự kiện thử thách một phần tư cự ly quãng đường marathon (khoảng 10km).

- **Thời gian:** Ngày 4 tháng 12 (chủ nhật)
- **Chặng:** Công viên tổng hợp Tan-nan đến Sundomu Fukui và ngược lại
- **Thành viên:** 100 người (cần đăng ký)
- **Hạn đăng ký:** Ngày 1 tháng 12 (thứ năm)

Để biết chi tiết về cách đăng ký, vui lòng truy cập trang web chính thức.

Trang web chính thức của Fukui Hoa Anh Đào Marathon 2024



Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ nhận được phiếu quà tặng trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại nhà hàng gia đình 「Escargot」 (Echizen-shi Iehisa cho 45-27-3)

● **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.

● **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 12

● **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:**

- Hãy xem thông báo của thành phố
- Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)

